

00 Súťažné podmienky

verejná anonymná architektonická dvojkolová súťaž návrhov



ÚHA
Ž I L I N A

Správa športových zariadení mesta Žilina, s.r.o., Mesto Žilina, Útvar hlavného architekta Žilina

REVITALIZÁCIA A DOSTAVBA MESTSKEJ KRYTEJ PLAVÁRNE A LETNÝCH KÚPALÍSK V ŽILINE

schvaľuje:
Žilina 04/2022

.....
Ing. arch. Rudolf Chodelka
riaditeľ ÚHA Žilina



Obsah

1. ÚVOD	3
2. ORGANIZAČNÉ ZABEZPEČENIE	3
3. DRUH SÚŤAŽE NÁVRHOV	4
4. OPIS SÚŤAŽE NÁVRHOV	4
4.1. NÁZOV SÚŤAŽE NÁVRHOV	4
4.2. PREDMET SÚŤAŽE	4
4.3. VARIANTNÉ RIEŠENIA	5
4.4. SÚŤAŽNÉ PODMIENKY	5
4.5. OBHLIADKA	6
5. SPRACOVANIE NÁVRHU	6
5.1. DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE	6
5.2. JAZYK NÁVRHU	6
5.3. ZÁVÄZNOŠŤ POKYNOV	6
5.4. SPRACOVANIE NÁVRHU PRE 1. KOLO	6
5.5. SPRACOVANIE NÁVRHU PRE 2. KOLO	8
5.6. DÔVODY PRE VYLÚČENIE NÁVRHU	10
6. ÚČASŤNÍCI SÚŤAŽE	10
6.1. OKRUH ÚČASŤNÍKOV	10
6.2. PREDPOKLAD ÚČASTI	10
6.3. OSOBY VYLÚČENÉ Z ÚČASTI	11
6.4. VYSVETĽOVANIE PO PREDLOŽENÍ NÁVRHOV	11
7. LEHOTY	12
8. POROTA	13
9. KRITÉRIÁ HODNOTENIA, OZNÁMENIE VÝSLEDKOV A ĎALŠÍ POSTUP	14
9.1. KRITÉRIÁ HODNOTENIA	14
9.2. SPÔSOB UPLATNENIA KRITÉRIÍ	14
9.3. OZNÁMENIE VÝSLEDKOV SÚŤAŽE	14
9.4. ĎALŠÍ POSTUP	15
10. CENY A NÁHRADY NÁKLADOV	16
10.1. CENY	16
10.2. ODMENY	16
10.3. PRÁVO NA PREROZDELENIE A ZDANENIE	16
10.4. NÁHRADY NÁKLADOV	16
11. DÔVERNOSŤ PRÍPRAVY A PRIEBEHU SÚŤAŽE	16
12. KOMUNIKÁCIA	17
12.1. KOMUNIKÁCIA S VYHLASOVATEĽOM	17
12.2. REGISTRÁCIA A AUTENTIFIKÁCIA	17
12.3. REVÍZNE POSTUPY	19
13. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA	19
14. ZOZNAM SÚŤAŽNÝCH POMÔCOK	19



1. ÚVOD

Súťaž návrhov sa uskutočňuje podľa

- › Ustanovení § 119 - § 125 Zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon“ alebo „zákon o verejnom obstarávaní“ alebo „ZVO“),
- › Vyhlášky Úradu pre verejné obstarávanie č. 157/2016 Z. z., ktorou sa ustanovujú podrobnosti o druhoch súťaží návrhov v oblasti architektúry, územného plánovania a stavebného inžinierstva, o obsahu súťažných podmienok a o činnosti poroty v znení neskorších predpisov (ďalej len „vyhláška“),
- › Súťažného poriadku Slovenskej komory architektov (ďalej len „SP SKA“).

Tieto súťažné podmienky boli prerokované a odsúhlasené porotou na ustanovujúcom zasadnutí poroty, konanom dňa 28.03.2022.

Slovenská komora architektov (ďalej len „SKA“) na základe § 24 ods. 2 písm. j) zákona SNR č.138/1992 Zb. o autorizovaných architektoch a autorizovaných stavebných inžinieroch v znení neskorších predpisov (ďalej „ZAA“), súťažné podmienky dňa 28.04.2022 overila pod č.: KA-355/2022.

2. ORGANIZAČNÉ ZABEZPEČENIE

IDENTIFIKÁCIA VYHLASOVATEĽA

Názov: **Správa športových zariadení mesta Žilina, s.r.o.**
v zastúpení: Ing. Jaroslav Koválik, konateľ
adresa: Vysokoškolákov 1765/8, 010 08 Žilina, SR
IČO: 46931317
DIČ: SK2023647725
Web: www.plavarenzilina.sk

+
Názov: **Mesto Žilina**
v zastúpení: Mgr. Peter Fiabáne, primátor
adresa: Námestie obetí komunizmu 1, 011 31 Žilina, SR
IČO: 00321796
Web: www.zilina.sk

+
Názov: **Útvar hlavného architekta**
v zastúpení: Ing. arch. Rudolf Chodelka, riaditeľ
adresa: Námestie obetí komunizmu 1, 011 31 Žilina, SR
IČO: 53001508
Web: www.uha.zilina.sk

KONTAKTNÉ MIESTO

Názov: **obstaráme, s.r.o.**
Adresa : Kupeckého 5, 821 08 Bratislava – mestská časť Ružinov
Kontaktná osoba: Ing. Branislav Šarmír, sekretár súťaže
Tel. č. : +421 903 299 288, +421 2 5020 1126
Web: www.obstarame.sk
Email: info@obstarame.sk

pozn.: email neslúži na komunikáciu v priebehu súťaže



ODBORNÝ GARANT A SPRACOVATEĽ ZADANIA

Názov: **Útvar hlavného architekta**
v zastúpení: Ing. arch. Rudolf Chodelka, riaditeľ ÚHA
adresa: Námestie obetí komunizmu 1, 011 31 Žilina, SR
IČO: 53001508
web: www.uha.zilina.sk
tel.: +421 41 434 4205
email: rudolf.chodelka@zilina.sk , eva.simunova@zilina.sk

3. DRUH SÚŤAŽE NÁVRHOV

PODĽA PREDMETU Architektonicko - Urbanistická,
podľa § 1 ods. (1) vyhlášky resp. podľa čl. 4 ods. (1) písm. e) SP SKA.
PODĽA ÚČELU Projektová,
v zmysle ust. Čl. 4 ods. (2) písm. a) SP SKA.
PODĽA OKRUHU ÚČASTNÍKOV Verejná, vyhlásená pre vopred neurčený počet anonymných účastníkov,
podľa čl. 4 ods. (3) písm. a) SP SKA.
PODĽA POČTU SÚŤAŽNÝCH KÔL Dvojkolová,
podľa čl. 4 ods. (4) písm. b) SP SKA resp. Dvojetapová v zmysle §122a ZVO,
ďalej používame pojem „kolo“.

4. OPIS SÚŤAŽE NÁVRHOV

4.1. NÁZOV SÚŤAŽE NÁVRHOV

názov súťaže: **REVITALIZÁCIA A DOSTAVBA
MESTSKEJ KRYTEJ PLAVÁRNE A LETNÝCH KÚPALÍSK
V ŽILINE**
interný kód súťaže: OB21ZLN072
web adresa súťaže: <https://josephine.proebiz.com/sk/tender/18511/summary>

4.2. PREDMET SÚŤAŽE

Predmetom súťaže návrhov (ďalej len „súťaž“) je:

- › urbanisticko–architektonicko–krajínárske riešenie revitalizácie a dostavby areálu Mestskej krytej plavárne a letných kúpalísk v Žiline v súlade s ÚPN-M Žilina v platnom znení a podľa vymedzenia územia týmito súťažnými podmienkami.
 - V urbanistickom riešení súťažného návrhu je potrebné vychádzať z návrhu požadovaných funkcií a ich väzieb na existujúce funkcie, stavby a vybavenosť, ktoré je potrebné rešpektovať.
 - V Územnom pláne mesta Žilina je tento priestor určený pre zmiešanú funkciu občianskej vybavenosti športu a rekreácie. Zároveň je v záväzných častiach ÚPN-



M požadované: „Architektonické riešenie Krytej plavárne musí preukázať výsledok architektonickej súťaže.“

Predmetom súťaže návrhov je z pohľadu kôl

- › v 1. kole prezentácia urbanistického riešenia celého areálu
 - hmotové riešenie jestvujúceho objektu, rozsah búrania a jeho možnej dostavby,
 - dispozično-prevádzkové riešenie.
- › v 2. kole sa detailnejšie rozpracuje návrh z 1. kola so zameraním na
 - › dostavbu tréningového bazéna + wellness a sauny + letný vstup.

Predpokladané investičné náklady na realizáciu stavebných prác sú

- a) na dostavbu tréningového bazéna + wellness a sauny + letný vstup **3 550 000 €** bez DPH (táto investícia je predmet tejto súťaže)
- b) na komplexnú dostavbu celého areálu vrátane bodu a) sa odhaduje 11 730 000 € bez DPH.

Predpokladaná hodnota zákazky („PHZ“)

- › bola určená v € bez DPH, v súlade s ust. § 120 ods. 4 ZVO
- a) **pre rozsah tejto súťaže uvedený v bode a) 207 250 €** a pozostáva z:
 - 1. PHZ nasledujúcej zákazky po súťaži, ktorá sa bude zadávať v rámci priameho rokovacieho konania s víťazným účastníkom súťaže návrhov v zmysle § 81 písm. h) ZVO, táto hodnota je 167 250 € a
 - 2. zo sumy určenej na ceny a odmeny spolu 40 000 €.
- b) **pre komplexnú dostavbu celého areálu uvedenú v bode b) 617 550 €** (z toho PHZ nasledujúcej zákazky 577 550 € vrátane bodu a).

Finančný limit zákazky v zmysle ZVO:

- › nadlimitná zákazka.

Číselný kód služby zo Spoločného slovníka obstarávania (CPV):

- › hlavný predmet:
71250000-0 Architektonické a súvisiace služby.

4.3. VARIANTNÉ RIEŠENIA

V súťaži je prípustné predložiť variantné riešenia len ako samostatné návrhy. Účastník postupuje podľa bodu 5 Spracovanie návrhu.

4.4. SÚŤAŽNÉ PODMIENKY

Súťažné podmienky vrátane ich príloh (súťažných pomôcok) je možné získať na stránke súťaže v systéme JOSEPHINE

<https://josephine.proebiz.com/sk/tender/18511/summary>

Vyhlasovateľ poskytuje bezodplatne neobmedzený, úplný a priamy prístup prostredníctvom elektronických prostriedkov k súťažným podmienkam, vrátane všetkých príloh, ktoré sú tvorené aj súťažnými pomôckami.

Súťažné podmienky sú voľne dostupné na stiahnutie podľa predchádzajúcej vety.



4.5. OBHLIADKA

Vyhlasovateľ odporúča návštevu lokality. Vyhlasovateľ bude organizovať obhliadky v nasledovných termínoch:

18.05.2022 10:00

08.06.2022 10:00

miesto stretnutia: pred vstupom do budovy

Na obhliadku sa nie je nutné prihlasovať. Vyhlasovateľ si vyhradzuje obhliadku nezorganizovať, ak to pandemické opatrenia neumožnia.

5. SPRACOVANIE NÁVRHU

5.1. DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE

Keďže predkladanie súťažných návrhov je umožnené iba registrovaným a autentifikovaným účastníkom, vyhlasovateľ účastníkom odporúča v prvom rade zrealizovať proces registrácie a autentifikácie v systéme Josephine. Tento úkon môže trvať aj niekoľko pracovných dní. Viac informácií je v kapitole **REGISTRÁCIA A AUTENTIFIKÁCIA**

5.2. JAZYK NÁVRHU

Celý návrh musí byť vyhotovený v štátnom - slovenskom jazyku alebo českom jazyku.

5.3. ZÁVÄZNOŠŤ POKYNOV

5.3.1. Požiadavky vyhlasovateľa na riešenie predmetu súťaže sú uvedené v súťaženej pomôcke č. 01_zadanie, v kapitole 5. týchto súťažných podmienok a celých súťažných podmienkach spolu s pomôckami.

5.3.2. Vo forme odporúčaní sú pokyny uvedené v

a) súťažnej pomôcke 01_zadanie

b) v bodoch 5.4.3., 5.4.4., 5.5.3., 5.5.4.

Tieto pokyny nie sú pre účastníka záväzné. Ak sa však v návrhu účastník výrazne odkloní od pokynov v nich uvedených, vyhlasovateľ odporúča grafickú či textovú argumentáciu účastníka, odôvodňujúcu takýto postup.

5.3.3. Ostatné pokyny sú pre účastníka záväzné.

5.4. SPRACOVANIE NÁVRHU PRE 1. KOLO

5.4.1. Účastník predkladá súťažný návrh rozdelený do dvoch častí.

- Prvá časť návrhu obsahuje samotný návrh účastníka (ďalej aj „NÁVRH“) s dôrazom na



- zachovanie anonymity a
 - druhá časť s názvom „AUTOR“ obsahuje sprievodný doklad s údajmi o účastníkovi a autoroch.
- 5.4.2. V rámci časti NÁVRH účastník spracuje (forma):
- 1x panel B1 (700 x 1000 mm) a
 - panel bude obsahovať v ľavom a pravom dolnom rohu rámček cca 3 x 3 cm, do ktorého bude overovateľ návrhov vyznačovať identifikačné číslo návrhu.
 - Návrh nesmie byť označený identifikačnými údajmi ani značkou, ktorou by mohlo dôjsť k porušeniu anonymity súťaže.
 - Panel bude predložený ako jeden súbor PDF obsahujúci požadovaný formát s názvom „NAVRH.pdf“ s rozlíšením 300 DPI (bodov na palec). Veľkosť všetkých súborov nesmie presiahnuť 500 MB.
- 5.4.3. V rámci časti NÁVRH účastník prezentuje (obsah):
- Komplexné riešenie areálu a koncept ideového riešenia**
- Návrh urbanistického a krajinárskeho riešenia športovo-rekreačného areálu. Funkčné a priestorové usporiadanie vymedzeného územia a funkčných väzieb na okolie a mesto, princípy a základný návrh dopravného riešenia a dopravných väzieb vrátane ich návrhu **M 1:500**
 - Prezentácia ideového konceptu - filozofie návrhu s návrhom nových funkcií v zmysle zadania podľa úvahy súťažiaceho (schémy, vizualizácie, perspektívy, detaily...)
 - Návrh priestorovo-objemového riešenia objektov s dôrazom na využiteľnosť vonkajších plôch a dispozičných väzieb na pôvodný objekt plavárne. Preukázanie zatienenia pôvodného objektu plavárne, bazénov a pobytových slniacich plôch navrhovanými objektami k termínu 31. augusta 17:00 hod.
 - Krátka anotácia do 1800 znakov, v ktorej bude zachytená idea a podstata návrhu.
- 5.4.4. Predloha súťažného panelu
- je súčasťou súťažnej pomôcky č. 14_vzor súťažného panelu.
- 5.4.5. Dokladová časť AUTOR
- › tvorí osobitnú oddelenú časť súťažného návrhu.
 - › Účastník ho doručí tak, že dokument naskenuje, uloží vo formáte PDF, a takto vytvorený súbor s názvom AUTOR.pdf zašle prostredníctvom informačného systému Josephine.
 - › Obsahom súboru AUTOR.pdf je čestné vyhlásenie účastníka a autorov
 - vzor je súťažnou pomôckou č. 15a_AUTOR 1,
 - účastník čestne vyhlási, že spĺňa podmienky účasti osobného postavenia podľa § 32 ods. 1 ZVO (viac informácií v kapitole **9.4** nižšie).
 - formulár obsahuje aj identifikačné údaje vrátane mailovej adresy a bankového spojenia pre prípad vyplatenia ceny alebo odmeny v súťaži, spolu s uvedením všetkých autorov návrhu a nimi podpísaného súhlasu na použitie návrhu pre účel účasti v súťaži návrhov,
 - ak si účastník želá zverejniť svoje dielo (návrh) anonymne resp. pseudonymne v zmysle § 14 Zákona č. 185/2015 Z.z. Autorský zákon v zn. n.p., uvedie tak v súťažnej pomôcke č. 15a_AUTOR 1 – uvedie tam takúto formuláciu.
- 5.4.6. Účastník doručí súťažný návrh
- › elektronicky prostredníctvom informačného systému Josephine v lehote na predkladanie návrhov v 1. kole.



- › Vyhlasovateľ účastníkom dôrazne odporúča ponechať si dostatočnú časovú rezervu na elektronické odovzdanie prostredníctvom informačného systému Josephine. Je potrebné počítať najmä s časom nahrávania príloh, ktorý sa môže líšiť v závislosti od rýchlosti internetového pripojenia. Po uplynutí lehoty na predkladanie návrhov nebude možné návrh vložiť do systému.
- › Technická podpora v prípade otázok/problémov v pracovných dňoch medzi 08:00 – 16:00 je dostupná na tel. čísle: +421 2 2025 5999 a na e-mailovej adrese: houston@proebiz.com.

5.4.7. Doplnenie, zmena, vloženie variantného riešenia alebo späťvzatie návrhu

- › Účastník môže predložený návrh v systéme Josephine doplniť, zmeniť alebo vziať späť až do uplynutia lehoty na predkladanie návrhov v 1. kole.
- › To znamená, že účastník si môže vyskúšať vloženie súťažného návrhu vopred a následne súťažný návrh stiahnuť a potom ho znovu „naostro“ vložiť.
- › V prípade, že by účastník už do zaslaného návrhu chcel vložiť dodatočné dokumenty, napríklad v prípade predloženia variantného riešenia, je potrebné návrh stiahnuť a znovu ho „naostro“ vložiť.

5.4.8. Po vyhodnotení 1. kola

- › Porota na hodnotiacom zasadnutí vyberie minimálne 3, maximálne 4 najlepšie návrhy súťažné návrhy, ktoré postúpia do 2. kola.
- › Ak účastník, ktorý postúpil do 2. kola sa pokračovania v súťaži návrhov odmietne zúčastniť, postúpi do 2. kola ďalší účastník podľa poradia z 1. kola.

5.5. SPRACOVANIE NÁVRHU PRE 2. KOLO

5.5.1. Účastník predkladá súťažný návrh v jednej resp. dvoch častiach.

- › Prvá časť návrhu obsahuje samotný návrh účastníka v 2. kole (ďalej aj „NÁVRH2“) s dôrazom na zachovanie anonymity a
- › druhá časť s názvom „AUTOR2“ obsahuje identifikáciu len tých autorov, ktorí sa pripojili do riešiteľského kolektívu až v 2.kole a ich vyhlásenia obdobne ako je uvedené v bode 5.4.5. Ak nenastala zmena v autorskom kolektíve oproti 1. kolu, nie je nutné pripájať dokument AUTOR2.

5.5.2. V rámci NÁVRHU2 účastník spracuje (forma):

- 3x panel B1 na výšku (700 x 1000 mm),
- panely budú obsahovať v ľavom a pravom dolnom rohu rámček cca 3 x 3 cm, do ktorého bude overovateľ návrhov vyznačovať identifikačné číslo návrhu.
- Návrh nesmie byť označený identifikačnými údajmi ani značkou, ktorou by mohlo dôjsť k porušeniu anonymity súťaže.
- Panely budú predložené ako tri súbory PDF obsahujúci požadovaný formát s názvom „panel_1.pdf“, „panel_2.pdf“ a „panel_3.pdf“ s rozlíšením 300 DPI (bodov na palec). Veľkosť všetkých súborov nesmie presiahnuť 500 MB
- pôjde o rozpracovanie návrhu z 1. kola
- návrh musí riešiť všetky prevádzkové vzťahy a priestorové väzby, teda ide o architektonicko-konštrukčné riešenie a dispozičné riešenie,



- o návrh musí priniesť kvalitné priestorovo a prevádzkovo fungujúce dispozičné riešenie celého nového priestoru plavárne,

5.5.3. V rámci NÁVRHU2 účastník prezentuje na (obsah):

Panel č. 1

Návrh areálu letného kúpaliska

- o Rozpracovanie urbanistického a krajinárskeho riešenia športovorekreačného areálu
- o Výrezy riešeného územia – detailnejšie riešenia vybraných častí (detská zóna, zapojenie navrhovaných objektov, urbanisticko - krajinársky detail vybranej časti.....) **M 1: 400**
- o Detailnejšie riešenie navrhovaných objektov – pôdorysy, charakteristické rezy **M 1: 200**
- o Detailnejšie riešenia zariadení a atrakcií (vyplývajúcich z návrhu) – schémy, vizualizácie, skice
- o Axonometria s preukázaním zatienenia pôvodného objektu plavárne, bazénov a pobytových slniacich plôch navrhovanými objektami v termíne 31. augusta 17:00 hod.
- o Prezentácia podľa úvahy súťažiaceho. (schémy, vizualizácie, perspektívy, detaily, text ...)

Panel č.2

Návrh dostavby a rekonštrukcie mestskej plavárne s dôrazom na riešenie objektu 25 m bazéna, respektíve všetkých objektov stavebne nadväzujúcich na jestvujúci objekt MKP

- o Riešenie navrhovaných objektov (porota stanoví podľa riešenia z 1.kola) – pôdorysy, pohľady, charakteristické rezy **M 1:200**
- o 2 x Axonometria s uvedenou mierkou
- o Prezentácia podľa úvahy súťažiaceho. (schémy, vizualizácie, perspektívy, detaily...)

Panel č.3

Finálna prezentácia komplexného riešenia

- o 2x náletová vizualizácia riešeného územia z určených bodov, z výšky 50 metrov
- o 2x vizualizácia pohľadu chodca - poloha kamery vyplynie zo zväženia súťažiacich na základe ich súťažného návrhu
- o Ďalšia prezentácia návrhu podľa úvahy súťažiaceho

5.5.4. Predloha súťažných panelov

- o je súčasťou súťažnej pomôcky č. 14_Vzor súťažného panelu.

5.5.5. Porota môže pred 2. kolom

- o spresniť zadanie pre 2. kolo na základe vybraných konceptov (návrhov) z 1. kola,
- o upraviť požiadavky na obsah panelov vzhľadom na charakter návrhov postupujúcich do 2. kola.

5.5.6. AUTOR2

- › Len pre prípad, ak účastník rozšíri autorský tím (riešiteľský kolektív) v 2. kole o ďalších autorov, pripojí aj vyplnenú pomôcku č. 15b_AUTOR 2 (Čestné vyhlásenie autorov doplnených do riešiteľského kolektívu v 2.kole).



- › V prípade nepredloženia tejto prílohy sa má za to, že ostáva platiť pôvodne uvedený zoznam autorov.
- › Vyhlasovateľ upozorňuje účastníkov, že zmena účastníka v tejto fáze súťaže nie je možná (napr. zmena právnej formy z fyzickej osoby – autorizovaného architekta na právnickú osobu, napr. s.r.o. a pod.).

5.5.7. Účastník doručí súťažný návrh

- › elektronicky prostredníctvom informačného systému Josephine v lehote na predkladanie návrhov v 2. kole.
- › Vyhlasovateľ účastníkom dôrazne odporúča ponechať si dostatočnú časovú rezervu na elektronické odovzdanie prostredníctvom informačného systému Josephine. Je potrebné počítať najmä s časom nahrávania príloh, ktorý sa môže líšiť v závislosti od rýchlosti internetového pripojenia. Po uplynutí lehoty na predkladanie návrhov nebude možné návrh vložiť do systému.
- › Technická podpora v prípade otázok/problémov v pracovných dňoch medzi 08:00 – 16:00 hod. je dostupná na tel. čísle: +421 2 2025 5999 a na e-mailovej adrese: houston@proebiz.com.

5.5.8. Doplnenie, zmena, vloženie variantného riešenia alebo späťvzatie návrhu

- › Účastník môže predložený návrh v systéme Josephine doplniť, zmeniť alebo vziať späť až do uplynutia lehoty na predkladanie návrhov v 2. kole.
- › To znamená, že účastník si môže vyskúšať vloženie súťažného návrhu vopred a následne súťažný návrh stiahnuť a potom ho znovu „naostro“ vložiť.
- › V prípade, že by účastník už do zaslaného návrhu chcel vložiť dodatočné dokumenty, napríklad v prípade predloženia variantného riešenia, je potrebné návrh stiahnuť a znovu ho „naostro“ vložiť.

5.6. DÔVODY PRE VYLÚČENIE NÁVRHU

Porota na základe písomnej správy overovateľa vylúči návrhy, pri ktorých bola porušená anonymita, alebo ktoré inak nevyhoveli požiadavkám podľa súťažných podmienok.

6. ÚČASTNÍCI SÚŤAŽE

6.1. OKRUH ÚČASTNÍKOV

Súťaž sa vyhlasuje ako verejná anonymná pre neobmedzený okruh účastníkov. Účastníkom je každý, kto má záujem zúčastniť sa súťaže návrhov (§ 119 ods. 4 ZVO).

6.2. PREDPOKLAD ÚČASTI

6.2.1. Návrh môže predložiť každý, kto

- › je oprávnený na výkon činnosti autorizovaného architekta podľa § 4 ZAA alebo podľa ekvivalentnej právnej úpravy platnej v mieste sídla, mieste podnikania, či mieste inej adresy účastníka, ak ide o zahraničného účastníka, alebo
- › je oprávnený na výkon činnosti autorizovaného stavebného inžiniera podľa § 5, ods. (1), písm.



- a) ZAA (t.z. len s označením osvedčenia A1 na pečiatke), ktorý je oprávnený na vykonávanie komplexných architektonických a inžinierskych služieb a súvisiaceho technického poradenstva podľa ZAA resp. ekvivalentnej právnej úpravy účinnej v mieste sídla, podnikania alebo obvyklého pobytu mimo územia SR.
- › Účastník preukáže splnenie tohto predpokladu predložením čestného vyhlásenia (vzor je súťažnou pomôckou č. 15a resp. 15b k súťažným podmienkam).
- 6.2.2. Ak návrh predloží skupina účastníkov, musí túto podmienku spĺňať (a čestné vyhlásenie predložiť) každý člen skupiny. Toto ustanovenie sa netýka skupiny autorov návrhu, ale iba prípadu spoločného podania návrhu skupinou účastníkov.
- 6.2.3. V priamom rokovacom konaní, ktoré vyhlasovateľ vykoná s účastníkom, ktorého návrh porota vyhodnotí ako víťazný, bude vyhlasovateľ požadovať od víťazného účastníka preukázanie splnenia podmienok účasti osobného postavenia v zmysle ust. § 32 ods.(1) písm. e) a f) ZVO a spôsobom uvedeným v § 32 ZVO ods. (2).
- 6.2.4. Ak víťazný návrh predloží skupina účastníkov, musí vyššie uvedenú podmienku účasti, spĺňať každý člen skupiny osobitne.
- 6.2.5. Vyhlasovateľ dáva do pozornosti, že ak víťazný účastník vyzvaný na rokovanie o zákazke je zdaniteľná osoba, ktorá nemá v tuzemsku sídlo, miesto podnikania, prevádzkareň, bydlisko alebo sa v tuzemsku obvykle nezdržiava a nie je registrovaný ako platca DPH na Slovensku, je povinný sa podľa Zákona č. 222/2004 Z.z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov registrovať v prípade dodania tovaru alebo poskytnutia služby ako platca DPH na Slovensku.
- 6.2.6. Podľa § 45 ods. 4 Zákona č. 50/1976 Zb. o územnom plánovaní a stavebnom poriadku (stavebný zákon) v znení neskorších predpisov (ďalej „SZ“), vybrané činnosti vo výstavbe môžu vykonávať len fyzické osoby, ktoré získali oprávnenie na výkon týchto činností (ďalej len „oprávnená osoba“) podľa osobitných predpisov (ktorým sa rozumie ZAA).

6.3. OSOBY VYLÚČENÉ Z ÚČASTI

Účastníkom v súťaži návrhov nemôže byť ten,

- › kto vypracoval kritériá výberu účastníkov,
- › vypracoval kritériá hodnotenia predložených návrhov alebo
- › overoval súťažné podmienky podľa § 123 ods. 2 písm. k) ZVO (za SKA),
- › ani jemu blízka osoba.

Členom poroty, ani náhradníkom člena poroty v súťaži návrhov nemôže byť ten,

- › kto je účastníkom,
- › zamestnancom účastníka,
- › spoločníkom účastníka,
- › ani jemu blízka osoba.

6.4. VYSVETĽOVANIE PO PREDLOŽENÍ NÁVRHOV

Ak je to potrebné, môžu byť účastníci vyzvaní na vysvetlenie otázok týkajúcich sa predložených návrhov, ktoré sú zaznamenané a odôvodnené v zápisnici zo zasadnutia poroty. Porota vyzve účastníka na vysvetlenie písomnou formou prostredníctvom sekretára a ten následne prostredníctvom overovateľa tak, aby nebola narušená anonymita súťaže.



7. LEHOTY

LEHOTA	DÁTUM
úvodné zasadnutie poroty	28.03.2022
vyhlásenie súťaže	02.05.2022
obhliadka	18.05.2022 10:00 08.06.2022 10:00 <i>viac info v 4.5 Obhliadka</i>
prevzatie súťažných podmienok v systéme Josephine na adrese https://josephine.proebiz.com/sk/tender/17371/summary	kedykoľvek
na komunikáciu s účastníkmi Vyhlasovateľ odporúča záujemcom, aby v záujme hladkého priebehu súťaže žiadali o vysvetlenie súťažných podmienok najneskôr do uvedeného termínu, čo zabezpečí včasné informovanie všetkých účastníkov o obsahu vysvetlení poskytnutých vyhlasovateľom.	13.06.2022
LEHOTA NA PREDKLADANIE NÁVRHOV – 1. KOLO	06.07.2022 do 12:00
na overenie súťažných návrhov	14.07.2022
vyhodnotenie 1.kola a zaslania výzvy na účasť v 2.kole vrátane prípravy odporúčaní postupujúcim	22.07.2022
na potvrdenie účastníka, že prijíma pozvanie do 2.kola	29.07.2022
na predkladanie návrhov – 2. kolo (predpoklad)	19.10.2022 do 12:00
oznámenie výsledkov (predpoklad) vrátane hodnotení, zápisnice, komentárov a schválenia znenia	08.11.2022
vyplatenie cien a odmien	do 2 mesiacov od oznámenia výsledkov



8. POROTA

ČLENOVIA

- › Ing. arch. Dušan Šimun
 - predseda poroty,
 - nezávislý od vyhlasovateľa,
- › doc. Ing. arch. Antonín Novák
 - autorizovaný architekt ČKA
 - nezávislý od vyhlasovateľa
- › Akad. arch. Dušan Voštenák
 - autorizovaný architekt SKA,
 - nezávislý od vyhlasovateľa
- › Ing. arch. Pavol Mikoláš
 - autorizovaný architekt SKA
 - nezávislý od vyhlasovateľa
- › Ing. Jaroslav Koválik
 - riaditeľ Správy správy športových zariadení mesta Žiliny
 - závislý od vyhlasovateľa

NÁHRADNÍCI

- › Ing. arch. Martin Jerguš
 - vedúci referátu urbanizmu, Útvar hlavného architekta Mesta Košice,
 - nezávislý od vyhlasovateľa,
- › Ing. arch. Rudolf Chodelka
 - autorizovaný architekt SKA,
 - riaditeľ Útvaru hlavného architekta Mesta Žiliny,
 - závislý od vyhlasovateľa
- › Náhradníci sa budú zúčastňovať na rozhodovaní poroty s poradným hlasom. Riadneho člena poroty závislého na vyhlasovateľovi môže nahradiť osoba spomedzi náhradníkov závislých i nezávislých na vyhlasovateľovi, a to podľa poradia. Riadneho člena poroty nezávislého na vyhlasovateľovi môže nahradiť len osoba spomedzi náhradníkov nezávislých na vyhlasovateľovi, a to podľa poradia.

POMOCNÉ ORGÁNY POROTY

- › Ing. Branislav Šarmír, sekretár súťaže
- › Ing. arch. Eva Šimunová, overovateľka návrhov
- › Mgr. Marek Halmo, overovateľ návrhov
 - Úloha sekretára a overovateľa návrhov je špecifikovaná v § 4 vyhlášky.

EXPERTI

- › Vyhlasovateľ súhlasí s tým, aby si porota na vyhodnotenie špecifickej otázky prizvala na zasadnutie a aby si vypočula stanovisko znalca alebo iného odborníka. Prizvaný znalec alebo iný odborník má poradný hlas a nesmie sa zúčastniť rozhodovania o poradí návrhov.
- › Experti známy v čase vyhlásenia súťaže návrhov:
 - Ľuboš Papánek, vedúci prevádzky MKP,
 - Ing. Miroslav Hronček, odborník na bazénovú technológiu.



9. KRITÉRIÁ HODNOTENIA, OZNÁMENIE VÝSLEDKOV a ĎALŠÍ POSTUP

9.1. KRITÉRIÁ HODNOTENIA

Súťažné návrhy, ktoré neboli vylúčené zo súťaže, budú hodnotené podľa nasledujúceho kritéria na hodnotenie návrhov :

v 1. kole

„Kvalita urbanisticko - architektonického riešenia vo vzťahu k zadaniu“

- V Zmysle §122a ZVO ide o kritérium na zníženie počtu návrhov.

v 2. kole

„Kvalita komplexného architektonického a dispozičného riešenia vo vzťahu k zadaniu.“

9.2. SPÔSOB UPLATNENIA KRITÉRIÍ

Porota po diskusii väčšinovým hlasovaním pridelí každému návrhu poradie v hodnotení návrhov podľa hodnotenia návrhu vo vzťahu ku kritériu uvedenému v bode 9.1. Vyššie umiestnenie v poradí patrí vždy návrhu ktorý vo väčšej miere spĺňa požiadavky kritéria na hodnotenie návrhov. Víťazným návrhom súťaže návrhov sa stane návrh, ktorý sa umiestni na prvom (najvyššom) mieste v poradí hodnotenia návrhov.

9.3. OZNÁMENIE VÝSLEDKOV SÚŤAŽE

Výsledok súťaže vyhlasovateľ písomne komunikáciou v systéme Josephine oznámi každému účastníkovi, ktorého návrh porota hodnotila.

Po 1. kole

Účastníkovi, ktorý sa v 1. kole umiestnil na postupovom mieste vyhlasovateľ oznámi, že postupuje do 2. kola (bez uvedenia poradia). Zároveň týchto účastníkov vyhlasovateľ vyzve na účasť v 2. kole. Vyhlasovateľ bude požadovať spätné potvrdenie účasti v 2. kole v lehote cca. siedmich (7) kalendárnych dní po oznámení výsledkov 1. kola.

Účastníkovi, ktorý sa neumiestnil po 1. kole medzi postupujúcimi účastníkmi vyhlasovateľ oznámi, že do 2. kola nepostupuje. V prípade, že niektorý z účastníkov, ktorý je vybraný do 2. kola nepotvrdí účasť v 2. kole, vyhlasovateľ vyzve na účasť účastníka, ktorého návrh sa umiestnil na ďalšom mieste v poradí. V prípade viacerých nepotvrdených účasti v 2. kole bude vyhlasovateľ postupovať rovnako výzvou na účasť ďalšiemu účastníkovi v poradí po 1. kole tak, aby do druhého kola postúpili min. 3 účastníci.

Všetkým účastníkom bude zároveň zaslaná zápisnica zo zasadnutia poroty po ukončení súťaže.

Vzhľadom na uvedený postup porota definitívne rozhodne o cenách a odmenách na 2. hodnotiacom zasadnutí poroty.

Po 2. kole

Po vyhodnotení 2. kola vyhlasovateľ oznámi víťaza súťaže a rozhodnutie poroty o udelení cien. Zároveň zverejní finálne poradie všetkých predložených návrhov a zašle účastníkom zápisnicu z hodnotiaceho



zasadnutia poroty v zmysle § 124 ods. (7) zákona.

Zverejnenie súťažných návrhov

Súťažné návrhy budú zverejnené formou verejného vystavovania, zverejnením na webovej stránke a prípadne aj vo forme tlačenej publikácie a verejnej prezentácie súťažných návrhov.

Výsledok súťaže sa zverejní:

- › v systéme Josephine na adrese <https://josephine.proebiz.com/sk/tender/17371/summary>
- › webovej stránke <http://uha.zilina.sk/>
- › webovej stránke SKA <https://www.komarch.sk/>
- › na webovej stránke Archinfo <https://www.archinfo.sk/>
- › a vo Vestníku verejného obstarávania,
- › na webovom sídle vyhlasovateľa,
- › prípadne na iných miestach vhodného uverejnenia.

9.4. ĎALŠÍ POSTUP

Rozhodnutie poroty je pre vyhlasovateľa záväzné.

Po skončení súťaže návrhov bude zákazka na poskytnutie služieb zadávaná v priamom rokovacom konaní záujemcovi, ktorého návrh vyhodnotila porota ako víťazný v tejto súťaži návrhov. Zákazka môže byť zadávaná aj po jednotlivých častiach, nielen ako celok.

Predmetom zákazky bude dodávka nasledujúcich služieb spočívajúcich v dopracovaní súťažného návrhu:

1. Dopracovanie súťažného návrhu formou architektonickej štúdie,
2. Dopracovanie súťažného návrhu do formy použiteľnej v konaní o vydanie územného rozhodnutia (v súlade s vyhláškou Ministerstva životného prostredia Slovenskej republiky 453/2000 Z.z. ktorou sa vykonávajú niektoré ustanovenia stavebného zákona) vrátane vizualizácií,
3. Dopracovanie súťažného návrhu do formy použiteľnej o vydanie stavebného povolenia (v súlade s vyhláškou Ministerstva životného prostredia Slovenskej republiky 453/2000 Z.z. ktorou sa vykonávajú niektoré ustanovenia stavebného zákona a v súlade s rozsahom prác podľa sadzobníka UNIKA vrátane vizualizácií), výkaz výmer
4. Dopracovanie súťažného návrhu do formy použiteľnej pre dokumentáciu pre realizáciu stavby, vrátane rozpočtu a výkazu výmer.
5. Odborný autorský dohľad (v súlade s rozsahom prác podľa sadzobníka UNIKA).



10. CENY A NÁHRADY NÁKLADOV

10.1. CENY

Ceny za postup do 2. kola („skicovné“)

V súťaži návrhov budú min. 3 účastníkom, ktorí postúpia do 2. kola udelené nasledovné ceny za postup do 2. kola:

3 000 € / účastníka

Nárok na vyplatenie ceny za postup do 2. kola má len účastník, ktorý v 2. kole odovzdá v požadovanej lehote súťažný návrh spĺňajúci všetky podmienky.

Ceny za umiestnenie

Účastník na 1. mieste získa cenu 12 000 €

Účastník na 2. mieste získa cenu 8 000 €

Účastník na 3. mieste získa cenu 4 000 €

Poznámka: celková cena na účastníka bude tvoriť súčet ceny za postup do 2. kola a ceny za umiestnenie.

10.2. ODMENY

Suma určená na odmeny predstavuje čiastku 4 000 € spolu. Odmeny môžu byť vyplatené jednému alebo viacerým účastníkom.

10.3. PRÁVO NA PREROZDELENIE A ZDANENIE

Porota si vyhradzuje právo prerozdeliť uvedené ceny a odmeny.

Upozornenie na zdanenie

Vyhlasovateľ dáva účastníkom do pozornosti, že udelenie cien podlieha zdaneniu v zmysle Zákona č. 595/2003 Z.z. o dani z príjmu.

10.4. NÁHRADY NÁKLADOV

Všetky náklady spojené s prípravou a predložením návrhu v 1. kole znáša účastník bez finančného nároku voči vyhlasovateľovi.

11. DÔVERNOSŤ PRÍPRAVY A PRIEBEHU SÚŤAŽE

Informácie týkajúce sa prípravy súťaže, preskúmania a hodnotenia súťažných návrhov sú dôverné. Predseda a členovia poroty, náhradníci, pomocné orgány poroty a zodpovedné osoby vyhlasovateľa poverené úlohami spojenými s prípravou a priebehom súťaže nesmú počas prebiehajúceho procesu vyhlásenej súťaže poskytnúť alebo zverejniť takéto informácie.

Porota a iné osoby, ktorým boli sprístupnené súťažné podmienky, nesprístupňujú informácie v nich obsiahnuté až do doby vyhlásenia súťaže a zverejnenia súťažných podmienok.

Súťažné návrhy účastníkov a ich jednotlivé časti nesmú byť použité bez predchádzajúceho



súhlasu účastníkov inak, ako v súlade s autorským zákonom a podľa týchto súťažných podmienok.

12. KOMUNIKÁCIA

12.1. KOMUNIKÁCIA S VYHLASOVATEĽOM

Vyhlasovateľ bude v súťaži návrhov postupovať v súlade s ust. § 20 ZVO. Komunikácia ako aj predkladanie súťažných návrhov bude prebiehať elektronicky v systéme Josephine na adrese:

<https://josephine.proebiz.com/sk/tender/18511/summary> .

Na otázky zaslané inou formou (emailom, listom, a pod.) sa nebude prihliadať.

Na bezproblémové používanie systému JOSEPHINE je nutné používať jeden z podporovaných internetových prehliadačov:

- Microsoft Internet Explorer verzia 11.0 a vyššia,
- Mozilla Firefox verzia 13.0 a vyššia alebo
- Google Chrome • Microsoft Edge.

Samostatný dokument Technické nároky systému JOSEPHINE si môžete stiahnuť [TU](#).

12.2. REGISTRÁCIA A AUTENTIFIKÁCIA

Registrácia

Každý hospodársky subjekt má možnosť registrovať sa do systému JOSEPHINE pomocou hesla alebo pomocou občianskeho preukazu s elektronickým čipom a bezpečnostným osobnostným kódom (eID).

Skrátený návod registrácie vás rýchlo a jednoducho prevedie procesom registrácie v systéme na elektronizáciu verejného obstarávania JOSEPHINE. Pre lepší prehľad tu nájdete tiež opis základných obrazoviek systému na tejto adrese:

https://store.proebiz.com/docs/josephine/sk/Manual_registracie_SK.pdf

Autentifikácia

Dôležité upozornenie pre záujemcov / účastníkov:
Predkladanie súťažných návrhov je umožnené iba autentifikovaným účastníkom.
Tento proces môže trvať aj niekoľko pracovných dní. Preto odporúčame vykonať tento úkon čo najskôr !

Autentifikáciu je možné vykonať týmito spôsobmi:

- v systéme JOSEPHINE registráciou a prihlásením pomocou občianskeho preukazu s elektronickým čipom a bezpečnostným osobnostným kódom (eID). V systéme je autentifikovaná spoločnosť, ktorú pomocou eID registruje štatutár danej spoločnosti. Autentifikáciu vykonáva poskytovateľ systému JOSEPHINE a to v pracovných dňoch v čase 8.00 – 16.00 hod.
- nahraním kvalifikovaného elektronického podpisu (napríklad podpisu eID) štatutára danej



spoločnosti na kartu užívateľa po registrácii a prihlásení do systému JOSEPHINE. Autentifikáciu vykoná poskytovateľ systému JOSEPHINE a to v pracovných dňoch v čase 8.00 – 16.00 hod.

- vložení plnej moci na kartu užívateľa po registrácii, ktorá je podpísaná elektronickým podpisom štatutára aj splnomocnenou osobou, alebo prešla zaručenou konverziou. Autentifikáciu vykoná poskytovateľ systému JOSEPHINE a to v pracovné dni v čase 8.00 – 16.00 hod.
- počkaním na autentifikačný kód, ktorý bude poslaný na adresu sídla firmy do rúk štatutára uchádzača v listovej podobe formou doporučenej pošty. Lehota na tento úkon sú obvykle 3 pracovné dni a je potrebné s touto lehotou počítat pri vkladaní ponuky.

Autentifikovaný účastník si po prihlásení do systému JOSEPHINE v prehľade - zozname obstarávaní vyberie predmetnú verejnú súťaž návrhov a vloží svoj návrh do určeného formulára na príjem návrhov, ktorý nájde v záložke „Ponuky a žiadosti“.

Komunikácia

Komunikácia a poskytovanie vysvetlení medzi vyhlasovateľom a účastníkmi sa bude uskutočňovať v slovenskom (prípadne českom) jazyku výhradne prostredníctvom informačného systému JOSEPHINE.

Pravidlá pre doručovanie – zásielka sa považuje za doručení záujemcovi/účastníkovi ak jej adresát bude mať objektívnu možnosť oboznámiť sa s jej obsahom, tzn. akonáhle sa dostane zásielka do sféry jeho dispozície. Za okamih doručenia sa v systéme JOSEPHINE považuje okamih jej odoslania v systéme JOSEPHINE a to v súlade s funkcionalitou systému.

Ak je odosielateľom zásielky vyhlasovateľ, tak záujemcovi resp. účastníkovi bude na ním určený kontaktný e-mail/e-maily bezodkladne odoslaná informácia o tom, že k predmetnej súťaži návrhov existuje nová zásielka/správa. Doručenie emailov o nových správach nie je v zodpovednosti poskytovateľa systému JOSEPHINE. Odporúča si otvoriť systém priebežne počas súťaže. Záujemca sa prihlási do systému a v komunikačnom rozhraní zákazky bude mať zobrazený obsah komunikácie – zásielky, správy. Záujemca si môže v komunikačnom rozhraní zobrazit' celú históriu o svojej komunikácii s verejným obstarávateľom.

Ak je odosielateľom zásielky záujemca, tak po prihlásení do systému a k predmetnej súťaži návrhov môže prostredníctvom komunikačného rozhrania odosielať správy a potrebné prílohy vyhlasovateľovi. Takáto zásielka sa považuje za doručení vyhlasovateľovi okamihom jej odoslania v systéme JOSEPHINE v súlade s funkcionalitou systému.

Odpoveď na každú včas doručení žiadosť o vysvetlenie súťažných podmienok sa oznámi bezodkladne všetkým známym záujemcom, prostredníctvom systému JOSEPHINE. Predmetom komunikácie nesmú byť informácie, ktoré by narušili anonymitu účastníkov.

Vyhlasovateľ odporúča záujemcom, ktorí chcú byť informovaní a notifikovaní o prípadných aktualizáciách a odpovediach na otázky prostredníctvom notifikačných e-mailov, aby v danej zákazke v systéme JOSEPHINE zaklikli tlačidlo „ZAUJÍMA MA TO“ (v pravej hornej časti obrazovky).



12.3. REVÍZNE POSTUPY

- 12.3.1. Žiadosť o nápravu v zmysle § 164 ZVO môže žiadateľ podať v elektronickej podobe prostredníctvom systému Josephine.
- 12.3.2. Námietyky v zmysle § 170 ZVO je potrebné doručiť:
- a) kontrolovanému
 - v elektronickej podobe funkcionalitou informačného systému Josephine, prostredníctvom ktorého sa verejné obstarávanie realizuje,
 - b) Úradu pre verejné obstarávanie
 - v elektronickej podobe podľa osobitného predpisu (Zákon č. 305/2013 Z. z. o elektronickej podobe výkonu pôsobnosti orgánov verejnej moci a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o e-Governmente) v znení neskorších predpisov) resp.
 - v listinnej podobe.

13. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- › Vyhlasovateľ sa zaväzuje plne rešpektovať autorské práva v súlade so zákonom č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon.
- › Účastník súťaže návrhov podaním súťažného návrhu udeľuje vyhlasovateľovi súhlas na použitie návrhu na prezentačné účely vyhlasovateľa, formou verejného vystavovania, formou zverejnenia na webovej stránke a formou zverejnenia v tlačenej publikácii. Ocenené a odmenené súťažné návrhy sa stávajú majetkom vyhlasovateľa súťaže. Ostatné návrhy sa vrátia účastníkom. Použitie autorského diela na iné účely, ako boli uvedené v týchto súťažných podmienkach, je však viazané na výslovný súhlas autorov.
- › Účastník podaním súťažného návrhu prehlasuje, že v prípade, že sú v dokumentoch použité osobné údaje, vysporiadal si súhlas s ich použitím s dotknutými osobami.

14. ZOZNAM SÚŤAŽNÝCH POMÔCOK

Všetky súťažné pomôcky sú prílohami týchto súťažných podmienok a sú vyhotovené v digitálnej podobe.

00 – súťažné podmienky	dopravného vybavenia + výrez (pdf, jpg)
01 – zadanie	10 – katastrálna mapa – pozemky v majetku mesta (pdf, dwg)
02 – ortofoto riešeného územia	11 – vzťah predmetného územia s kontaktnými funkciami v území mesta (pdf, jpg)
03 – polohopis, výškopis 2018 (dwg, pdf, dxf)	12 – zeleň – dendrológia (dwg, pdf, xls)
04 – situácia - technická mapa so zameraním sietí (dwg, pdf)	13 – poloha predpísaných kamier
05 – PD objektu Mestskej plavárne (dwg, pdf)	14 – vzor súťažného panelu (dwg)
06 – 3D model + analýza oslnenia (skp, dwg, 3dm)	15a – autor1
07 – foto, video	15b – autor2
08 – výstup z územného plánu (pdf, doc)	16 - zmluva
09 – ÚPN-M Žilina výkres verejného	